

УДК 821.512.121-3.09

DOI 10.25587/2782-6635-2024-1-45-52

Описание природы в произведениях жанра путешествия (на примере творчества каракалпакских писателей)

Р. К. Мамбетназарова

Каракалпакский научно-исследовательский институт гуманитарных наук
Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан, г. Нукус, Узбекистан
✉ mirazizmambetnazarov@mail.ru

Аннотация. Предметом исследования в данной работе выступает жанр путешествия в каракалпакской литературе. В ней анализируются произведения жанра путешествия отдельных каракалпакских писателей, побывавших за рубежом в различные годы. Материалом исследования послужили поэтический сборник народного поэта Каракалпакстана, Героя Узбекистана Ибрайима Юсупова «Вечера далекой Малайзии», «Кавказ» и путевые заметки каракалпакского писателя и ученого Камала Мамбетова «Путешествие», включающие в себя несколько разделов: «Поездка в Индию», «Здравствуй, Шри Ланка», «Берега Черного моря Кавказа», «В родном ногайском краю» и «Родина предков Туркестан». Также затронуты путевые дневники каракалпакских писательниц Гулайши Есемуратовой «Американские впечатления» и Зубайды Ишмановой «Путешествие по Европе». Наряду с вышеназванными произведениями изучаются путевые записи каракалпакского ученого Тажена Изимбетова «Путешествие в пять стран по океану» и каракалпакского поэта Матена Сейтниязова «Путешествие за семеро стран». В частности, отмечается, что с мотивом дороги в литературных путешествиях особое место занимает описание природы и местности. В работе исследовательница подчеркивает авторскую позицию и субъективность в путевых произведениях в передаче неизвестной информации читателям. В то же время в литературных путешествиях мотив дороги занимает центральное место, так как в пути человек познает самого себя, лучше понимает свою страну, народ и духовные корни. Актуальность и научная новизна работы заключаются в недостаточной изученности жанра путешествия в каракалпакской литературе и авторской попытке изучения вопроса. Мотив странствия героя рассматривается в сравнении с мотивом возвращения.

Ключевые слова: автор-рассказчик, маршрут, дневник, природа, архитектура, интерьер, сюжет, мотив, дорога, пейзаж, факты, статистика.

Для цитирования: Мамбетназарова Р. К. Описание природы в произведениях жанра путешествия (на примере творчества каракалпакских писателей). Вопросы национальных литератур. 2024, № 1 (13). С. 45–52. DOI: 10.25587/2782-6635-2024-1-45-52

The description of nature in travelogues: the case of works by Karakalpak writers

R. K. Mambetnazarova

Karakalpak Research Institute of Humanities, Karakalpak Branch of the Academy of Sciences
of the Republic of Uzbekistan, Nukus, Uzbekistan.
✉ mirazizmambetnazarov@mail.ru

Abstract. The subject of the research is the travelogue genre in Karakalpak literature. The article analyzes the works of the travelogue genre of certain Karakalpak writers, who were abroad in different years. The material used is the poetic collections by a national poet of Karakalpakstan, theHero of Uzbekistan Ibrayim Yusupov “The nights of far Malaysia” and “The Caucasus”, as well as the travel notes of the Karakalpak writer and scholar Kamal Mambetov “The travel”, which includes several sections,

© Мамбетназарова Р. К., 2024

such as “A journey to India”, “Hello, Sri Lanka”, “The coasts of the Black Sea of Caucasus”, “On the native Nogay land” and “Turkestan, the homeland of ancestors”. The research also considers the travel diaries of Karakalpak writer Gulaysha Esemuratova “American impressions”; Zubayda Ishmanova’s “Travelling around Europe”; the travel notes of Karakalpak scholar Tajen Izimbetov “Travelling to five countries by ocean” and Karakalpak poet Maten Seytniyazov’s “Travelling to seven countries”. In particular, it is noted that the description of nature and place plays a significant role in literary travelogues along with the way motif. In this work, the author emphasizes the writer’s position and subjectivity in travelogues on conveying unknown information to readers. At the same time, in literary travelogues, the way motif takes a central place as a way that people cognize themselves, understand better their country, people and spiritual roots. The relevance and novelty of the research stem from insufficient studies of the travelogue genre in Karakalpak literature and the author’s attempt to study the issue. The author considers the motif of wandering of the hero in comparison with the motif of return.

Keywords: author-narrator, route, diary, nature, architecture, interior, subject, motif, way, landscape, facts, statistics.

For citation: Mambetnazarova R. K. The description of nature in travelogues: the case of works by Karakalpak writers. *Issues of National Literature*. 2024, No. 1 (13). Pp. 45–52. DOI: 10.25587/2782-6635-2024-1-45-52

Введение

Из года в год увеличивается поток туристов с целью ознакомления с богатой историей и самобытной культурой нашего народа. В частности, Президентом Республики Узбекистан Ш. М. Мирзиевым особое внимание уделяется развитию туризма и принят ряд постановлений и указов по привлечению в нашу страну иностранных туристов. Для этих целей налажены работы по развитию паломнического, гастрономического, медицинского и спортивного туризма [1]. Для путешественников и туристов особый интерес представляют наши древние города Хива, Бухара и Самарканд и знаменитый музей имени И. В. Савицкого, известный в мире под названием «Лувр в пустыне», расположенный в г. Нукусе.

В мировой литературе особый интерес представляет жанр путешествия, имеется достаточно научных изысканий по углубленному изучению специфических особенностей данного жанра. Как отмечается в источниках, путешествие – привлекательный жанр литературы, включающий описание не только природы, но и архитектуры, интерьера домов, этнографии, культуры и быта определенного народа. Характерными чертами литературных путешествий являются само путешествие как основа сюжета, автобиографичность, описание природы, центральный образ автора-рассказчика, дневники и письма, устные истории, персонажи. Основными специфическими признаками этого жанра являются непрерывность и последовательность передачи в хронологическом порядке информации, а главный мотив – это путь, освоение пространства. В частности, исследовательница из Кыргызстана Ж. О. Султанова отмечает: «Описывая окружающий мир, литератор обращает наше внимание на то, что наша дорога – это, по сути, мы сами..., осознаем свои сильные и слабые стороны, либо остаемся при своем мнении. Безусловно, любой путь – это новые встречи и знакомства» [2, с. 92].



Рис. 1. География туризма в Республике Узбекистан в 2023 г. (январь-сентябрь)

Описание природы Кавказа

В литературных путешествиях, по мнению теоретиков, центральной фигурой является человек, он странствует, попадает в незнакомые государства и местности, постигает их историю, географию и этнографию, видит чужие культуры, жизнь народа, изучает языки. Вместе с тем духовно развивается и обогащается, в то же время человек в пути постигает самого себя, лучше понимает свой характер, интересы, духовные корни и традиции, свою страну и свой народ, все познает в сравнении.

По мнению исследовательницы В. А. Шачковой: «Описания странствий в мировой литературе известны с древности. Уже в античности существовало деление описания путешествий по морю и по суше. Текст путешествия состоит из событий и ситуаций, формирующихся вокруг двух основных пространств: дороги (поездки, процесса перемещения, плавания по морю) и города (любой пункт, где останавливается герой)» [3, с. 280].

В каракалпакской литературе наравне с другими жанрами для читателей особый интерес представляет жанр путешествия. Появление данного жанра связано с поездками творческой интеллигенции и каракалпакских ученых в разные страны мира в составе различных делегаций, начиная с 70-х гг. XX в. По словам самих писателей и поэтов, их путевые заметки сначала появляются в поэтической форме в местных журналах и газетах, а потом уже приобретают прозаическую форму.

Известный каракалпакский поэт, Герой Узбекистана Ибрайым Юсупов в декабре 1989 года, как член творческой интеллигенции побывал в Малайзии и посвятил этой поездке стихотворение «Вечера далекой Малайзии», где описывает большой контраст между нашими странами, субъективно передает их достижения и наши упущения. В те времена Малайзию относили в разряд третьих стран по уровню развития, но, к удивлению автора, по уровню жизни она явно превосходила многих. В торжественном приеме по случаю прибытия гостей министр экспорта Малайзии исполняет национальную песню, и автор с восхищением пишет, как малайцы бережно хранят свои традиции и обычаи, несмотря на высокую должность [4].

Каракалпакский поэт Матен Сейтнязов в 1970 г. побывал в составе творческой делегации во многих странах мира: в Италии, Турции, Германии, Индии, Пакистане, в таких государствах Африки, как Сьерра-Леоне и Сенегал, и посвящает своей поездке книгу «Путешествие в семь стран». Автор описывает свое посещение этих стран очень увлекательно, описывает все увиденное как тонкий наблюдатель, увлекая читателей [5].



Рис. 2. Путевой дневник М. Сейтниязова
«Путешествие в семь стран»



Рис. 3. Книга Т. Изимбетова
«Путешествие в пять стран по океану»



Рис. 4. Книга З. Ишмановой «Путешествие по Европе»

Ученый Тажен Изимбетов в 1978 г. на теплоходе «Мария Ульянова» по океану посетил такие страны, как Япония, Филиппины, Сингапур, Малайзия и Вьетнам и свои наблюдения описал в книге «Путешествие в пять стран по океану» [6].

В 1992 г. каракалпакская писательница Гулайша Есемуратова посетила Соединенные Штаты Америки. О своей поездке написала дневник «Американские впечатления». В период пребывания в США она прочитала лекцию американским студентам об истории и культуре каракалпакского народа [7].

Заслуженный работник культуры Республики Каракалпакстан Зубайда Ишманова в 2016 г. ездила в Италию, Францию и Испанию и этой поездке посвятила книгу «Путешествие по Европе». По словам автора, самолетом прилетают в Рим, затем роскошный теплоход «Коста-Диадема» продолжает свой маршрут в сторону города-порта Ла-Специя, который известен красивыми аллеями, длинными скверами, сплошь украшен пальмами и чудесными цветами. Вокруг домов росли мандариновые и апельсиновые деревья со спелыми плодами, а сельские пейзажи вдохновляли в свое время таких поэтов с мировым именем, как Байрон, Жорж Санд, Шелли, – отмечает автор [8].

Ученый и писатель Камал Мамбетов в составе делегации каракалпакской интеллигенции в 1988 г. побывал в Индии и Шри-Ланке, а также на Кавказе, увиденное излагает в книге «Путешествие». К. Мамбетов в составе различных делегаций в разные годы посетил многие страны мира. В 1989 г., когда весь мир узнал об экологической катастрофе Аральского моря, автор с целью ознакомления со сферой образования и этнографией разных народов мира попадает в состав внушительной делегации из Советского Союза. Его поездка в Шри-Ланку представляет особый интерес для читателя, т. к. автором описываются достопримечательности и удивительная природа острова Цейлон. Также эта поездка связана в основном с деятельностью высших учебных заведений этой страны. По рассказам автора, в крепкие декабрьские морозы делегация вылетает из Москвы в Объединенные Арабские Эмираты, оттуда через Индию попадает в Шри-Ланку [9].

Писатель Камал Мамбетов в составе творческой делегации объездил почти весь бывший Союз, по словам автора «от Тянь-Шаня до Северного Ледовитого океана, от Дальнего Востока до Карпат» и отмечает, что «тогда мало кто не видел, кроме Москвы и Ленинграда, Кавказ, Прибалтику, Сибирь, Украину и Белоруссию». Автор начинает свой путевой дневник с описания величественных гор Кавказа и отмечает, что у него до Кавказа не было понятия о горах, разве что видел местные холмы Каратау, Кусханатау и Порлытау. Автор интересно описывает живописную природу Кавказа и сравнивает ее с природой Индии и Шри-Ланки. Он пишет, что в детстве с особым интересом читал произведения «Кавказский пленник» Л. Н. Толстого и «Герой нашего времени» М. Ю. Лермонтова. Тогда же у него складывалось впечатление о прекрасной природе Кавказа. Он отмечает, что все талантливые писатели были на Кавказе и написали произведения о нем. Автор сначала летит в Баку и садится на поезд по направлению в Сочи, чтобы познакомиться с природой и видами Кавказа воочию. Две прекрасные горные реки Терек и Арагва восхищают туристов, автор отмечает, что во время пребывания в поезде можно было из окна вагона наблюдать и видеть пейзаж городов Тбилиси и Поты. С этого пункта начинается его путешествие, и автор-путешественник любит фруктовыми садами со спелыми плодами, прекрасным морем и несравненным живописным пейзажем. Неповторимые картины природы, в частности густые леса и высокие пальмы восхищают автора. В путешествиях автора особая роль отводится описанию природы. Свои впечатления он строит на антитезе «свое» и «чужое». Больше всего удивляют автора величественные горы Кавказа, в которых живут целые аулы. По словам автора тут эстетично высажены все деревья, цветочные клумбы и из-за субтропического климата Кавказа здесь уживаются все растения и особенно различные редчайшие цветы, а в основном растут апельсины, мандарины и чай. Он сравнивает все это увиденное с природой индийского Кашмира.

С теплотой автор отзывается о людях, заселяющих эти местности и занимающихся земледелием. Автор передает такую картину, когда он наблюдает с высоты гор, как маленький мальчик с палкой в руках гонялся за козленком, неподалеку кружилась какая-то машина, которая показалась ему размером с маленького жука, и все было похоже на эпизоды из мультфильма. Особое восхищение автора вызывает Черное море, которое простиралось далеко вперед, прекрасный черноморский пейзаж. Город Гагра автор сравнивает с театральной декорацией искусного художника, который терпеливо и с любовью нарисовал всю красоту природы города. На улицах города высажены различные цветы и саженцы, которых насчитывается со слов автора более сорока тысяч видов. Автор видит в садах и парках бесчисленное количество соловьев, попугаев, павлинов и считает Гагру природным музеем, где не раз побывали известные личности, в основном писатели и поэты.

По наблюдениям К. Мамбетова, после Гагры начинается прекрасный курортный город Сочи Ставропольского края. Сочи расположен на берегу моря и зимой, и летом одинаково прекрасен, здесь очень мягкий климат, особенно автора восхищают Новый

Афон и Рица. Еще отмечает прекрасный вид гостиницы «Чайка», санатория «Узбекистан» и пансионата «Знание». По рассказам автора, берега Рицы – настоящий праздник для туристов, виды природы поражают каждого. Если озеро Рица расположено в двух тысячах метров над уровнем моря, то Афон находится под землей. Тут автор вспоминает стихи каракалпакского поэта И. Юсупова «Озеро Рица» и «Прекрасная Юпшара», где воспеваются живописный и прекрасный вид гор и озера. По бокам Рицы расположены величественные горы. Автор описывает удивительную природу горы Юпшара, где много родников и фонтанов с интересными названиями: «Слезы Тамары», «Горный козел» и «Жеребец». После Сочи поэт посетил густонаселенный курортный город Пицунда, который заполнен отдыхающими, и по красоте не уступает ни Гагре, ни Сочи. Автор сравнивает погодные условия этого города с Ташкентом и пишет, что в Пицунде находятся все государственные санатории. Там отдыхают и поправляют здоровье ученые, писатели, художники, кинематографисты и творческая интеллигенция.

Автор красочно передает пейзаж, климат и флору Кавказа. Его восхищают высокие горы, прозрачные реки и берега Черного моря. Перемещение путешественника из одного пункта в другой проходит с описанием координат местности. По впечатлениям автора, в Сухуми на горных вершинах растут деревья, горы покрыты сплошь растительностью и простираются как арабские пирамиды. По словам К. Мамбетова, некоторые жители умудрились построить себе дворцы на высоте птичьего полета, и видно, что везде, даже в горах, кипит жизнь. Автор придает немаловажное значение национальной кухне Кавказа, его удивляет сходство приготовления кукурузной похлебки с каракалпакской «быламык» (кашей). Автор обращает внимание на приготовление кавказского шашлыка, который коптился на огне целыми кусками и подавался также целыми большими кусками с разными гарнирами. Со слов автора, туристы покупают шашлык у пожилого абхазца, готовящего на высокой горе на очаге, и пьют вкусную воду из «Голубого озера», которое славится чистой и вкусной водой.

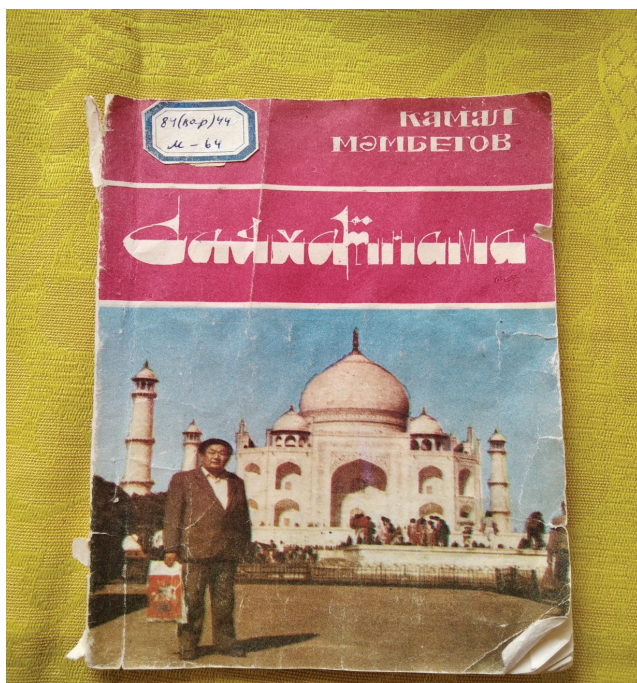


Рис. 5. Путевые заметки К. Мамбетова «Путешествие»

Вместе с тем в произведениях жанра путешествия наблюдается патриотическая позиция автора. В следующем путевом дневнике «В родном Ногайском краю» автор описывает свою поездку в санаторий «Серноводск». Автор невольно сопоставляет каждый разъезд, каждую станцию с нашим Каракалпакстаном. После города Грозный автор направляется в Кизляр, который сравнивает с нашим Кунградом. Потом он останавливается в небольшом поселке и посещает музей с каменными бюстами Л. Н. Толстого, А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова, мозаику, посвященную русским классикам, которые жили тут по несколько месяцев. В музее были выставлены личные вещи, принадлежавшими этим писателям. Окрестности этого края автор уподобляет природе родных мест – много песка и равнин, а из продуктов земледелия тут выращиваются пшеница, кукуруза, джугара и картофель. По дороге в Дагестан автор видит дома, построенные по европейскому стилю, но небольшие, поселкового типа. По рассказам К. Мамбетова, Дагестан похож на наш Бозатауский район, вдоль дороги простирается турангиловая роща, по рассказам старожил, тут проживают чеченцы, ингуши, авары, кумыки и ногайцы. Народ Кизляра, как и каракалпаки, занимается животноводством и земледелием. По словам автора, по пути всюду пустыня, а по лицу и разговору не отличишь ногайцев от каракалпаков. Один из местных жителей принимает автора в своем доме, угощает гостя национальным ногайским черным чаем с молоком и жареным гусиным мясом, первоначально выдержанным в соленой воде в бочке. Те же впечатления и схожие моменты автор повествует в другом своем дневнике «Родина предков – Туркестан». Автор подробно описывает свое участие в международной конференции, где были гости и члены делегации из Татарстана, Башкирии, Якутии, Туркменистана, Узбекистана и Казахстана.

Особый интерес представляет описание автором чайных плантаций Цейлона в дневнике автора «Здравствуй Шри-Ланка». Шри-Ланка является небольшим островом с известными городами Коломбо и Канди. Экспортирует в большом количестве в зарубежные страны рис, кофе, чай, бананы, апельсины, манго, ананасы. К. Мамбетов рассказывает об ароматном цейлонском чае, также знакомит читателей с растением «помпола», настойка которой расщепляет камни в почках. По словам автора, остров Цейлон вмещает в себя всю красоту мира и в переводе означает «остров красоты». Красота острова поражает всякого приезжего, кругом густая зеленая растительность, повсюду цветы – ярко красные, пурпурные, прекрасные водопады, неподалеку океан с огромными волнами.

Автора как ученого интересовали также вопросы образования и воспитания в местных вузах. По словам автора, в университете города Коломбо обучение проводится в двух направлениях: гуманитарные и естественные науки. У каждого профессора имеется своя школа обучения. Например, языки, литература, история, этнография, эстетика делятся на несколько сфер. Если определенный профессор или наставник добьется уважения и признания учеников или последователей, то этому профессору выплачивается заработная плата в два или три раза больше, чем другим преподавателям.

Заключение

В целом, в произведениях жанра путешествия мотив странствия героя рассматривается в сравнении с мотивом возвращения. Автор-путешественник, много размышлявший над увиденным, невольно сравнивает «свое» с «чужим», в итоге домой возвращается «другим» – «узнавшим другое» и «познавшим иное». Даже в фольклорных произведениях герой возвращается на Родину победителем над врагами или царем чужой страны, выигравшим в неравном бою в состязании с сверхъестественными силами. В произведениях жанра путешествия, по сути, автор и есть герой, он сравнивает, познает и размышляет.

Самое ценное, что получает автор-путешественник от увиденного – это масса приятного и полезного, авторы передают читателям особый пейзаж и неповторимую природу увиденных стран. Сама по себе природа занимает особое место в литературных

путешествиях, придает волшебное действие, и прекрасный пейзаж поднимает настроение читателей. Поэтому понятна привлекательность этого жанра для писателей и его популярность среди читателей.

Таким образом, данный привлекательный жанр заинтересует читателей всех возрастов, которых интересуют путешествия или поездки в различные страны мира с целью самопознания и сопоставления своего образа жизни с «чужим» и с традициями других стран. Путешествие или поездка расширяет не только кругозор каждого человека, но и обогащает его духовный мир, ведь в жизни все изучается в сравнении «своего» и «чужого».

Л и т е р а т у р а

1. Мирзиеев, Ш. М. Постановление Президента от 26.04.2023 г. «О дополнительных мерах по ускоренному развитию туристского потенциала Республики, а также дальнейшему увеличению количества местных и иностранных туристов». – Ташкент, 2023.
2. Султанова, Ж. О. Путевой очерк : образ дороги в кыргызской публицистической поэзии на примере творчества Омора Султанова / Ж. О. Султанова. – Вестник КРСУ. – 2023. – Т. 23. №10. – С. 86.
3. Шачкова, В. А. «Путешествие» как жанр художественной литературы : вопросы теории / В. А. Шачкова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2008. – № 3. – С. 277–281.
4. Юсупов, И. Вечера далекой Малайзии / И. Юсупов. – Нукус : Каракалпакстан, 1989. – С. 26 (на каракалпакском языке).
5. Сейтнийазов, М. Путешествие в семь стран / М. Сейтнийазов. – Нукус : Каракалпакстан, 1990. – С. 224 (на каракалпакском языке).
6. Изимбетов, Т. Путешествие в пять стран по океану / Т. Изимбетов. – Нукус : Каракалпакстан, 2011. – С. 64 (на каракалпакском языке).
7. Есемуратова, Г. Собрание сочинений. Том 1 / Г. Есемуратова. – Нукус : Билим (Знание). 1995. – С. 437 (на каракалпакском языке).
8. Ишманова, З. Путешествие по Европе / З. Ишманова. – Нукус : Каракалпакстан, 2019. – С. 59 (на каракалпакском языке).
9. Мамбетов, К. Путешествие в Индию, Шри-Ланку и Кавказ / К. Мамбетов. – Нукус, 1993. – С.125 (на каракалпакском языке).

References

1. Mirzиеev, Sh. M. (2023) Presidential Decree of 26.04.2023 "On Supplementary Measures for the Efficient Development of the Republic's Tourist Potential and for the Further Increase in the Number of Urban and Foreign Tourists". Tashkent. (In Russian)
2. Sultanova, Zh. O. (2023) Travelling Sketch: the Image of the Road in Kyrgyz Journalistic Poetry: the Case of Omor Sultanov's Work. Herald of KRSU, Vol. 23, 10, p. 86. (In Russian)
3. Shachkova, V. A. (2008) Travelogue as a Genre of Fiction: Issues of Theory. Vestnik of Lobachevsky University of Nizhny Novgorod, 3, pp. 277–281. (In Russian)
4. Yusupov, I. (1989) The Evenings of Distant Malaysia. Nukus: Karakalpakstan. (in Karakalpak)
5. Seitniyazov, M. (1990) Travelling to Seven Countries. Nukus: Karakalpakstan. (in Karakalpak)
6. Izimbetov, T. (2011) Travelling to Five countries by Ocean. Nukus: Karakalpakstan. (in Karakalpak)
7. Yesemuratova, G. (1995) Collected Works. Vol. 1. Nukus: Bilim. (in Karakalpak)
8. Ishmanova, Z. (2019) Travelling around Europe Nukus: Karakalpakstan. (in Karakalpak)
9. Mambetov, K. (1993) Travelling to India, Sri Lanka and the Caucasus. Nukus. (in Karakalpak)

МАНБЕТНАЗАРОВА Рано Куанышбаевна – аспирант Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан.

E-mail: mirazizmambetnazarov@mail.ru

МАНБЕТНАЗАРОВА Рано Куанышбаевна – postgraduate student, Karakalpak Research Institute of Humanities, Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.